Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dawid podzielił ich następnie na grupy\* według synów Lewiego: Gerszona, Kehata i Merariego.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dawid podzielił ich na grupy według synów Lewiego: Gerszona, Kehata i Merariego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dawid podzielił ich na zmiany według synów Lewiego: Gerszona, Kehata i Merariego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I rozdzielił ich Dawid na pewne hufy według synów Lewiego, to jest, Giersona, Kaata, i Merarego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rozdzielił je Dawid na odmiany synów Lewi, to jest Gerson i Kaat, i Merari. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dawid podzielił ich na zmiany według synów Lewiego: Gerszona, Kehata i Merariego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nadto podzielił ich Dawid na grupy według synów Lewiego: Gerszona, Kehata i Merariego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dawid podzielił ich na zmiany, według pochodzenia od synów Lewiego: Gerszona, Kehata i Merariego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dawid podzielił lewitów na oddziały według pochodzenia od Gerszona, Kehata i Merariego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Podzielił ich Dawid na zmiany według synów Lewiego: Gerszona, Kehata i Merariego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Давид розділив їх на денну службу синам Левія Ґедсона, Каата, Мерарія, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dawid rozdzielił ich na zastępy, według synów Lewiego: Gerszona, Kehatha i Merarego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie Dawid poprzedzielał ich oddziałami synom Lewiego: Gerszonowi i Kehatowi, i Merariemu. |

1. 1) grupy, מַחְלְקֹות , lub: oddziały. [↑](#footnote-ref-2)